

sambanwá

GIYA SA PAGESAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

KAFIESTAHAN KAN TRANSFIGURACION KAN KAGURANGNAN
06 AGOSTO 2023 • TAON A • PUTI

RITO SA PAGPOÓN

Patarátará

C — Ngonian na Domingo satong sine-celebrar an Kafiestahan kan Transfiguracion kan Kagurangnan. An saiyang Transfiguracion sarong pagpahayag kan saiyang kamurawayan, na siya naggad an tunay na Aki kan Diós, an pinagmarhayan kan Amâ. Lugod kitang mga nakikisumarô ki Cristo, bilang mga aki kan Diós, danay lugod kitang makagami-aw sa saiyang pagigin marahayon. Na kita man lugod, magin mga panalmingan nin kamurawayan asin karahayan, sarong patotoo kan satong pakisumarô ki Cristo — an liwanag kan satong buhay.

Antifona sa Paglaog

(Cf. Mt 17, 5) (Tindog)
(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Sa nagbabanaag na panganoron, nahiling an Espiritu Santo, nadangog an tingog kan Amâ: Ini an Aki kong padangat, sa saiya ako naoogmang marahay; hinanyoga nindo siya.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.
B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

Gabos — Nagkukumpisal ako sa Diós na makakamhan, asin saindo, mga tugang, ta nagkasalà ako nin makuri sa isip, sa tataramon, sa gibo, asin sa kapabayaan: salà ko, salà ko, makuring salà ko. Kaya nangangadyi ako ki Santa Maria, danay na Virgen, sa gabos na Angeles asin Santos, asin saindo, mga tugang, na ako ipamibi sa Kagurangnan tang Diós.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin,

pakapatawada an satong mga kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kyrie

P — Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

O Diós, na sa mamuraway na Transfiguracion kan Bogtong mong Aki, pinakusog mo an mga sacramento nin pagtubod sa pagsaksi nin mga kamagurangnan, asin makangalas na enot mong pinahayag an lubos na pag-ampon nin mga aki, warasan samong mga nasasangkoban mo, na naghihinanyog sa tingog kan padangat mong Aki, magkanigo kaming magin mga paramana kaiba niya. Siya na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon

(Daniel 7, 9-10. 13-14) (Tukaw)

An enot na babasahon nagpapahayag kan vision ni Profeta Daniel, saiyang nahiling an mabansay asin mamuraway na Diós asin an daing kasagkoran niyang kahadean.

Pagbasa sa Libro ni Profeta Daniel

Mantang naghihiling ako, ibinugtak an mga trono sa mga lugar kaini. An sarong danay na buhay nagtukaw sa sarô kan mga trono; maputi siring sa nieve an saiyang gubing, asin nakakaagid sa telang purong lana an saiyang buhok. Nagkakalayo an saiyang trono na igwa nin mga ruedang naglalaad. Hale sa saiyang trono nagbobolos an sarong salog nin kalayo. Yaon duman an ribo-ribong tawo na naglilingkod saiya, asin an milyon-milyon na nagtitindog sa saiyang atubang. Nagbukas an korte sa pagdangog kan mga kaso, asin binukasan an mga libro. Sa vision na ini sa pagkabanggi, nahiling ko an sarong garo tawo. Nagrarani siya sako, napapatos nin panganoron, asin nagduman siya sa danay na buhay, dangan ipinamidbid sa saiya. Tinawan siya nin autoridad, onra saka kapangyarihan na maghade, tanganing paglingkodan siya kan mga tawo sa gabos na naciôn, rasa asin lenguahe. Magdadanay an saiyang autoridad, asin mayo nin katapusan an saiyang kahadean.

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos — Salamat sa Dios.

Salmo Responsorial

(Salmo 97, 1-2. 5-6. 9)

S — An Kagurangnan Hade, an kahorohalangkawe sa bilog na kinâban.

1. Hade an KAGURANGNAN; mag-ogma lugod an dagâ! Mag-ogma lugod an mga baybayon kan dagat! Panganoron asin kadikloman an nasa palibot niya; katanosan asin justicia an

mga fundacion kan saiyang trono. (S)

2. An mga bukid natutunaw siring sa taro sa atubang nin KAGURANGNAN, sa atubang nin KAGURANGNAN kan bilog na dagâ. An kalangitan nagbabareta kan saiyang katanosan, asin an gabos na nación nakakahiling kan saiyang kamurawayan. (S)
3. Huli ta ika KAGURANGNAN, an pinakahalangkaw sa bilog na dagâ; orog na dakula kisa gabos na mga diós. (S)

Ikaduwang Babasahon

(2 Pedro 1, 16-19)

Sa ikaduwang babasahon nagpapatotoo kan kadakulaan kan Diós, sa paagi kan pagigin saksi ni Pedro, Santiago, asin Juán kan mamuraway na pagtransfigurar ni Cristo.

Pagbasa sa Ikaduwang Surat ni San Pedro

An ipinahayag mi saindo dapít sa kapangyarihan asin pagdatong ni Jesu Cristo na satong Kagurangnan bakong gikan sa mga osipon na gibogibo sana, huli ta mga saksi kami kan saiyang kamahalan! Nahiling mi siya kan inakò niya an Diós Amâ an kaomawan asin kamurawayan dangan nadangog mi an tingog kan Dakulang kamurawayan kan magtaram siya, “Ini an namomòtan kong Akì na ikinakaogma ko!” Nadangog mi an boses na idto hale sa langit, huli ta kairiba kami kan Kagurangnan duman sa banal na bukid. Kaya nag-orog an samong pagsarig sa mga ipinahayag kan mga profeta. Marahay para saindo na pahalagahan an pahayag na iyan-yan garo sanang ilawan na nagliliwanag sa madiklom na lugar, sagkod magbanaag an Aldaw asin magliwanag an bitoon na makaaga sa saindong mga puso.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Cf. Mateo 17, 5) (Tindog)
(Sinambit kun dai inaawit an Alleluia)

Allelúia, allelúia! Nagtataram pa siya kan lindongan sinda nin maliwanag na panganoron. Dangan sarong tingog hale sa panganoron an nagsabi, “Ini an Akì kong namomòtan na ikinakaogma kong gayo dangoga nindo siya!” Allelúia, allelúia!

Evangelio

(Mateo 17, 1-9)

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Mateo.**

B — **Kamurawayan saimo, Kagurangnan.**

Pakalihis nin anom na aldaw, ipinag-iba ni Jesus si Pedro saka an magtugang na Santiago asin Juán sa sarong halangkaw na bukid. Kan idtoon na sinda, nahiling nindang naliwat si Jesus; nagliwanag siring sa aldaw an lalawgon niya, asin nagkintab sa kaputian an saiyang gubing. Dangan nahiling ninda si Moises asin si Elías na nakikipag-olay ki Jesus. Kaya nagsabi si Pedro ki Jesus, “Kagurangnan, marahay na uya kita digdi. Kun boót mo, magibo ako nin tolong payag-payag digdi, sarô saimo, sarô ki Moises asin sarô ki Elías.” Nagtaram pa siya kan lindongan sinda nin maliwanag na panganoron. Dangan sarong tingog hale sa panganoron an nagsabi, “Ini an Akì kong namomòtan na ikinakaogma kong gayo dangoga nindo siya!” Kan madangog ini kan mga disipulos, nagdapâ sinda sa takot. Alagad dinolok sinda ni Jesus, dinutaan saka sinabihan, “Tumindog kamo! Dai kamo matakot!” Pagtingkalag ninda, mayo sindang nahiling kundi si Jesus sana. Mantang naglulugsot sinda sa bukid, pinagbòtan sinda ni Jesus, “Dai nindo ipag-osip sa kiísay man an nahiling nindo sagkod na an Akì nin Tawo mabuhay-liwat.”

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — **Pag-omaw saimo Cristo.**

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw

kan **Pagtubod** (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Akì kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bago kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiyang nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

Asin nani-laman huli kan **Espiritu Santo** ki **Virgen María**, asin nani-tawo. Ipinako pa sa **cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato**; nagtios sagkod sa **kagadanan asin ilinobong**, asin

kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa tóo kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Akì. Siya kaiba kan Amâ asin kan Akì, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasalan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Sa Transfiguracion, pinahayag kan Amâ an kamurawayan kan saiyang Akì. Dai ta nahihiling an saiyang kamurawayan ngonian, alagad sa paghalat niato sa kahadean, mamibi kita sa Amâ sa saiyang ngaran.

S — **Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.**

1. Tanganing an kamurawayan ni Cristo magbanaag sa paagi kan Simbahan mantang maimbod kitang naghihinanyog saiyang ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing an kamurawayan ni Cristo magbanaag sa paagi kan Simbahan mantang maimbod kitang naghihinanyog saiyang ipamibi niato sa Kagurangnan., ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing magtalubo kita sa gracia na an liwanag ni Cristo mahiling kan ibang tawo sa satuyang pamuhay-buhay, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
4. Tanganing an mga nagsasakit makahiling kan saindang paduduman sa Transfiguracion kan Paratubos, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
5. Tanganing an mga gadan mabâgo siring sa mamurawayon na hawak ni Cristo, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — Kagurangnan na Diós, marahay na uya kami digdi, akoa an mga pamibi kaining comunidad na tiripon sa paghimate kan saimong mga Tataramon asin sa pagdolot kan sacrificio kan saimong Akì. Siya na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon. **B** — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot *(Tukaw)*

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

B — **Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kalag.

B — **Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

P — *(Tindog)* Magpamibi kamo, mga tugang; tanganing an sako asin an saindong atang maako man lugod kan Diós Amang makakamhan.

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, namimibi kami, pakabanala an mga idinolot na atang sa mamurawayon na Transfiguracion kan Bogtong mong Aki, asin hugasi kami sa mga digtâ nin mga kasâlan sa banaag nin saimong kaliwanagan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

Prefacio

An misterio kan Transfiguracion.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — **Asin sa saimong Espiritu.**

P — lítaas an mga puso.

B — **Initaas mi na sa Kagurangnan.**

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — **Maninigo asin Dapat.**

Totoog maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran huli ki Cristo samong Kagurangnan:

Ta sa atubang nin mga piniling saksi pinahayag niya an saiyang kamurawayan, asin pinanô sa orog kadakulang banaag idtong kamugtakan kan hawak na kapareho sa iba, tanganing an kapadungkalan kan cruz maparâ sa puso kan mga disipulos, asin an kapanoan na makangalas na pinabanaag sa saiyang pamayó, ipinahayag sa hawak kan bilog na Simbahan.

Kaya kaiba kan mga Virtudes sa kalangitan, padagos kaming nagcecelebrar saimo sa dagâ, daing-tapos na nagkukurahaw sa saimong kamahalan:

Gabos — **Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosâna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosâna sa kaitaasan.**

Pamibi sa Eucaristia *(Luhod)*

P — Misterio kan Pagtubod.

B — **An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.**

P — Huli saiya, asin kaiba niya, asin sa saiya, saimo Diós Amang makakamhan kasarô kan Espiritu Santo, an gabos na kagalangan asin kamurawayan, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo *(Tindog)*

P — Natukdoan kan mga nakakaligtas na tugon, asin pinatood kan diósnon na kaugalian, nangangahas kitang magsabi:

Gabos — **Ama niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.**

P — Agawa kami sa gabos na maraot, namimibi kami Kagurangnan; warasan sa mga aldaw niamo an katoninongan, tanganing kaming natabangan kan saimong pagkaherak magin danay na talingkas sa kasâlan asin man ligtas sa gabos na kapurisawan: mantang kami naghahalat kan maogmang paglaom asin pagdatong kan

samong Paraligtas na si Jesu Cristo.

B — **Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.**

P — Jesu Cristong Kagurangnan, ika na nagsabi sa saimong mga Apostoles:

Katoninongan iwinawalat ko saimo, an sakong katoninongan itinatao ko saimo: hare paghilinga an samong mga kasâlan, kundi an pagtubod kan saimong Simbahan; asin papagkanigoa na siya mapatoninong asin magkaboronyog susog sa saimong kabôtan.

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan kan Kagurangnan danay na mapasaindo.

B — **Asin sa saimong espiritu.**

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — **Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.**

Pag-alok sa Pagcomunion *(Luhod)*

P — Uya an Cordero kan Dios, uya an nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinaban. Paladan an mga inapod sa pamanggi kan Cordero.

Gabos — **Kagurangnan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.**

Antifona sa Comunion

(Cf. 1 Jn 3, 2) (Tindog)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

Kun si Cristo nagpahiling, makakabaing kita saiya ta mahihiling ta siya susog sa kun siisay siya.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, namimibi kami, an mga banal na kakanon na samong inakò, magbâgo samo sa saiyang ladawan, na an kaliwanagan kaini binoót mong ipahayag sa saiyang mamuraway na Transfiguracion. Siya na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

RITO SA PAGT APOS

Solemneng Bendicion

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — **Asin sa saimong espiritu.**

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An makakamhan na Diós danay na maglikay saindo sa gabos na karátan, asin magkanigong magwaras saindo kan mga balaog nin saiyang bendicion.

B — **Amen.**

P — Gibohon niyang mahigog sa mga diósnon na tataramon an saindong mga puso tanganing danay ining mapanô nin mga kaogmahan.

B — **Amen.**

P — Mantang nasasabotan an mga marahay asin matanos, kamo danay na makaabot na naglalakaw sa dalan kan mga tugon kan Diós, asin mahimong mga paramana kaiba kan mga naenot nang kahimanwá.

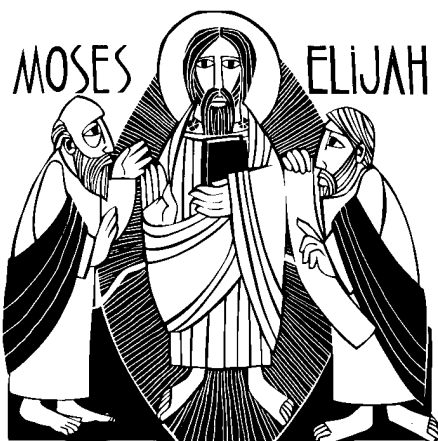
B — **Amen.**

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — **Amen.**

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — **Salamat sa Diós.**



PEÑAFRANCIA 2023

“Journeying with Inâ in deepening our relationship with God in these Challenging Times”



sambanwá
GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS



MOST REV. ROLANDO J. TRIA TIRONA, OCD, DD, Arzobispo kan Caceres
REV. FR. LUISITO A. OCCIANO, Direktor, Caceres Commission on Communications
REV. FR. GLENN C. RUIZ, Direktor, Commission on Liturgy
REV. FR. ERIC P. BOBIS, In-Charge, Social Media
JOHN PAUL M. AVEN asin **JUAN CARLOS R. MADRID**, Mga Editor

Hinimo asin inandam kan Archidiocesis nin Caceres, sa pangengenot kan Caceres Commission on Communications asin Commission on Liturgy. Ciudad nin Naga, Pilipinas • 2023

TABANGAN NA MASUSTENIR AN SAMBANWÁ!

Para sa mga donacion, puwedeng magdeposito sa:

Banko asin Branch: **BDO UNIBANK, INC. (BDO) PANGANIBAN DRIVE, NAGA CITY**
Account Name: **CACERES COMMISSION ON COMMUNICATIONS**
Account Number: **008440050319**